

KOLMEKORDNE KAITSE 7 AASTAKS

Pikendatud 5+2 aastat garantiid läbisõidupiiranguta

Pikendatud 5+2 aastat autoabi – tasuta kõned auto tehnilise rikke korral numbrile +372 622 1330, kust saadakse ööpäevaringselt abi.

Pikendatud 5+2 aastat tehnilist kontrolli – see on auto seisukorra vabatahtlik tasuta kontroll, mis viiakse omaniku soovil läbi kord aastas regulaarhoolduste vahepeal.

Tehniline kontroll sisaldab auto vedelike kontrolli ja vajadusel nende lisamist (sh. mootoriõli, jahutusvedelik, klaasipesuvedelik), rehvide korrasoleku ja rehvirõhu kontrolli, elektripirnide ning klaasipuhastite kontrolli ja vajadusel nende vahetamise.

Kirjeldatud tehniline kontroll viiakse läbi tasuta, eeldusel, et auto regulaarhooldused on teostatud Hyundai volitatud hooldajaamades. Kontrolli käigus vahetatud osade või lisatud vedelike eest peab omanik tasuma vastavalt hinnakirjale.

Hyundai pikendatud 5+2 aastat läbisõidupiiranguta garantii, autoabi ja tehniline kontroll kehtib antud sõidukile ainult Eestis, Lätis, Leedus ja Soomes!



ТРЕХКРАТНАЯ ЗАЩИТА НА 7 ЛЕТ

Продленная 5+2 года гарантия без ограничения пробега

Продленная 5+2 года автопомощь – бесплатные звонки в случае технической неисправности автомобиля на номер +372 622 1330, куда можно обращаться за помощью круглосуточно.

Продленный 5+2 года технический контроль – это добровольный бесплатный контроль состояния автомобиля, который осуществляется по желанию владельца один раз в год между регулярными обслуживаниями.

Технический контроль включает проверку автомобильных жидкостей и при необходимости их добавление (в т.ч. моторного масла, охлаждающей жидкости, жидкости для чистки окон), проверку исправности шин и давления в шинах, электрических лампочек и стеклоочистителей и при необходимости их замену.

Указанный технический контроль проводится бесплатно при условии, что регулярное обслуживание автомобиля осуществлялось на уполномоченных Hyundai станциях обслуживания. За замененные в ходе технического контроля детали или добавленные жидкости владелец должен заплатить согласно прейскуранту.

Hyundai продленная 5+2 года гарантия без ограничения пробега, автопомощь и техосмотр действуют дольше заводской гарантии на данную модель только на территории Эстонии, Латвии, Литвы и Финляндии!



Käesolevas garantii- ja hoolderaamatus on esitatud garantiitingimused ning soovitused tehnohoolduste teostamiseks.

Tutvuge nendega hoolikalt, et teaksite, mida peab omanik võimalike rikete ennetamiseks ise tegema, milliseid töid võib omanik omal vastutusel ise teha ning millised tööd ja detailid kuuluvad garantii korras hüvitamisele.

Garantii ei kata vigastusi ega kahju, mille põhjuseks on auto ebaõige hooldus, käsiraamatule mittevastav või väär kasutamine või Hyundai poolt kehtestatud nõuetele ja standarditele mittevastav remont.

Garantii andjaks on Hyundai Motor Finland OY, keda esindab Eestis, Lätis ja Leedus Hyundai Motor Baltic Oy.

Võtke hooldejaama poole pöördudes käesolev garantii- ja hoolderaamat alati kaasa. Garantii- ja hoolderaamat kuulub kindla sõiduki juurde ja see peab jääma autosse ka omaniku vahetudes.

Meeldivat koostööd soovides

Hyundai Motor Baltic Oy
Hyundai volitatud maaletooja esindaja Eestis, Lätis ja Leedus

E-post: hyundai@hyundai.ee
hyundai.ee

В настоящей гарантийной сервисной книге представлены условия предоставления гарантии и рекомендации по осуществлению технического обслуживания.

Внимательно ознакомьтесь с ними, чтобы знать, что должен сделать сам собственник для предупреждения возможных неисправностей, какие работы собственник может выполнить самостоятельно под свою ответственность и какие работы и детали подлежат компенсации в гарантийном порядке. Гарантия не покрывает повреждения и ущерб, причиной которых является неправильное обслуживание автомобиля, несоответствующая справочнику или неправильная эксплуатация или ремонт, не соответствующий установленным Hyundai требованиям и стандартам.

Заводскую гарантию выдает Hyundai Motor Finland OY, представителем которой в Эстонии, Латвии и Литве является Hyundai Motor Baltic Oy.

При обращении на станцию технического обслуживания возьмите с собой настоящую гарантийную сервисную книгу. Гарантийная сервисная книга относится к определенному транспортному средству, она должна оставаться в автомобиле и при смене владельца.

С пожеланиями приятного сотрудничества

Hyundai Motor Baltic Oy
Уполномоченный представитель импортера Hyundai в Эстонии, Латвии и Литве

Э-почта: hyundai@hyundai.ee
hyundai.ee

HYUNDAI PAKUB KLIENTIDE* 5 AASTAST LÄBISÖIDUPIIRANGUTA GARANTIID NEILE UUTELE SÕIDUKITELE, MILLE ON MÜÜNUD AMETLIK HYUNDAI EDASIMÜÜJA EUROOPAS*.

Teie Hyundai sõidukil on 5+2 aastat pikendatud läbisõidupiiranguta garantii, mis kehtib tehasegarantiist (5 aastat läbisõidupiiranguta) kauem ainult Eestis, Lätis, Leedus ja Soomes!

Hyundai pikendatud 5+2 aastat läbisõidupiiranguta garantii kehtib ainult neile Hyundai sõidukitele, mille on lõppkliendile algselt müünud volitatud Hyundai edasimüüja Eestis, Lätis, Leedus ja Soomes.

Kinnitan, et olen vastu võtnud töökorras ja defektideta sõiduki. Minule on tutvustatud ja selgitatud auto kasutamise eeskirju, 24h autoabi tingimusi ning käesolevas garantii- ja hoolderaamatus sätestatud garantiitingimustega, sh garantii tähtaja ja kehtivuse tingimustega seotud üksikasju:

- garantii kehtib vaid juhul, kui kõik hooldus- ja remonttööd on teostatud õigeaegselt ja vastavalt Hyundai Motor Company (HMC) ja volitatud maaletooja poolt kehtestatud eeskirjadele ning standarditele. Kui hooldustöid ei ole teostanud edasimüüja või Hyundai volitatud hooldaja, siis peab sõiduki omanik tõendama hooldustööde teostamist ning teostatud hooldustööde ja operatsioonide vastavust kõigile HMC nõuetele. Teostatud hooldustööde nõuetelevastavuse

* Definitsioonid:

- KLIENDI all mõistetakse eraisikut, ettevõtet või mis tahes juriidilist isikut, kes ostab (i) Hyundai sõiduki volitatud Hyundai edasimüüjalt oma tarbeks, mitte edasimüügi eesmärgil, või (ii) Hyundai sõiduki, mis on algselt ostetud volitatud edasimüüjalt eraisiku, ettevõtte või mis tahes juriidilise isiku poolt ega ole ostetud edasimüügi eesmärgil.
- EUROOPA all mõistetakse Euroopa Majanduspiirkonda ja Šveitsi.

HYUNDAI PREDLAGAET SVOIM KLIENTAM* 5-LETNYU GARANTIYU BEZ OGRANICHENIYA PROBEGA NA VSE NOVYE AVTOMOBILI, PRODANNYE CHEREZ OFITSIALNuyu SETY HYUNDAI V EVROPE*.

У Вашего автомобиля Hyundai продленная 5+2 года гарантия без ограничения пробега, действительна дольше заводской гарантии (5 лет без ограничения пробега) только на территории Эстонии, Латвии, Литвы и Финляндии! Продленная 5+2 года гарантия действительна только для моделей Hyundai, которые были проданы официальным дилером Hyundai в Эстонии, Латвии, Литве и Финляндии.

Подтверждаю, что принял исправное и не имеющее дефектов транспортное средство. Я ознакомлен с правилами эксплуатации автомобиля, условиями автопомощи 24 ч. и установленными в настоящей гарантийной сервисной книге условиями предоставления гарантии, в т.ч. с деталями, связанными с условиями срока и действия гарантии:

- гарантия действует только в случае, если все работы по обслуживанию и ремонту выполнены вовремя и в соответствии с правилами и стандартами, установленными Hyundai Motor Company (HMC) и уполномоченным импортером. Если работы по обслуживанию осуществлял не перепродавец или уполномоченная станция технического обслуживания Hyundai, то владелец транспортного средства должен доказать выполнение работ по обслуживанию и соответствие выполненных работ по обслуживанию и операций всем требованиям HMC. Для доказательства соответствия требованиям выполненных работ по обслуживанию вла-

* Определения:

- КЛИЕНТ - это частное лицо, компания или любая другая организация, приобретающая (i) автомобиль Hyundai у авторизованного дилера Hyundai не с целью перепродажи или, (ii) автомобиль Hyundai, изначально приобретенный у авторизованного дилера частным лицом, компанией или любой другой организацией не с целью перепродажи.
- Под значением ЕВРОПА подразумевается - Европейская Экономическая зона и Швейцария.

REGISTREERIMISE INFO

tõendamiseks peab sõiduki omanik alles hoidma ja esitama garantii-töö teostajale kõik tööde teostamist kinnitavad ja teostatud tööde sisu kirjeldavad ja nõuetekohasust tõendavad dokumendid (arved, teostatud operatsioonide nimekiri jms dokumendid);

- garantii kehtib vaid garantii- ja hooldusraamatu olemasolul ja ainult selles märgitud sõidukile;
- garantii kehtib ainult materjali- ja valmistusvigadele;
- garantii kehtib vaid juhul, kui sõidukit on kasutatud vastavalt käsi-raamatus märgitud juhisteile;
- garantii ei laiene väärasest kasutamisest tingitud riketele;
- garantii kehtib juhul, kui hooldustööde läbiviimisel kasutatakse originaal- või nendega samaväärse kvaliteediga varuosi või varuosi, mis on valmistatud vastavalt samadele tehnilistele näitajatele ja kvaliteedi-standarditele;
- garantiiajal vahetatud või remonditud varuosad ei pikenda sõiduki garantii kehtivust. Samuti ei hakka asendatud või remonditud varuosadele kehtima uus garantiiperiood ning asendatud või remonditud varuosade garantiiperiood lõpeb samaaegselt a) sõidukile ostes antud garantii lõppemisega või b) asendatud või remonditud varuosale antud esialgse garantii lõppemisega (kumb saabub varem). Garantii ei pikene ka sõiduki garantiiremondile kulunud aja võrra.
- 24 h autoabi kehtib juhul kui sõidukil on kehtiv Garantii.

Omaniku allkiri / Подпись собственника

РЕГИСТРАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

делец транспортного средства должен сохранить и представить исполнителю гарантийных работ все документы (счета, перечень выполненных операций и прочие документы), подтверждающие выполнение работ, описывающие содержание выполненных работ и подтверждающие их соответствие требованиям;

- гарантия действует только при наличии гарантийной сервисной книги и только на указанное в ней транспортное средство;
- гарантия действует только на дефекты материала и изготовления;
- гарантия действует только в случае, если транспортное средство эксплуатировалось в соответствии с указанными в справочнике инструкциями;
- гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неправильной эксплуатацией;
- гарантия действует в случае, если при выполнении работ по обслуживанию применяются оригинальные или равноценные им по качеству запчасти или запчасти, изготовленные в соответствии с теми же техническими показателями и стандартами качества;
- замененные и отремонтированные в гарантийный период запчасти не продлевают действия гарантии на транспортное средство. В отношении замененных или отремонтированных деталей также не начинает действовать новый гарантийный период, гарантийный период замененных или отремонтированных запчастей заканчивается одновременно с а) прекращением гарантии, выданной при покупке транспортного средства или б) прекращением первоначальной гарантии, выданной на замененные или отремонтированные запчасти (который из них наступит раньше). Гарантия также не продлевается на время гарантийного ремонта транспортного средства.
- автопомощь 24 ч. действует в случае, если транспортное средство имеет действующую Заводскую гарантию.

Müüja pitsat ja allkiri / Печать и подпись продавца

GARANTIITINGIMUSED

Garantii kehtib alates sõiduki üleandmise päevast, kusjuures garantii alguseks loetakse ajaliselt varasem päev.

Garantii kehtivuse aja jooksul kohustub volitatud edasimüüja ilma sõiduki omanikult tasu küsimata kõrvaldama kõik auto valmistajatehase süül või praakmaterjalide kasutamise tõttu tekkinud rikked ja vigastused, arvestades käesolevas garantii- ja hoolderaamatus toodud piirangutega.

Garantii kehtivuse tingimused on alljärgnevad:

- kõik hooldustööd on läbi viidud nõuetekohaselt ja õigeaegselt ning on lisatud sõiduki garantii- ja hoolderaamatusse. Kui hooldustöid ei ole teostanud edasimüüja või Hyundai volitatud hooldejaamas, siis peab sõiduki omanik tõendama hooldustööde teostamist ning teostatud hooldustööde ja operatsioonide vastavust kõigile HMC nõuetele. Teostatud hooldustööde nõuetelevastavuse tõendamiseks peab sõiduki omanik alles hoidma kõik tööde teostamist kinnitavad ja teostatud tööde sisu kirjeldavad dokumendid (arved, teostatud operatsioonide nimekiri jms dokumendid;
- avastatud rikkest või defektist on teatatud koheselt Hyundai volitatud esindajale (hiljemalt kahe nädala jooksul selle avastamisest);
- rikke või defektiga auto toomisega Hyundai hooldejaama garantii-remondi teostamiseks ei ole ebamõistlikult viivitatud (mitte üle kahe nädala). Garantii ei hõlma kahju, mis on põhjustatud sõiduki garantii-remonti toomisega viivitamisest;
- igasuguse garantiiremondi korral on kasutatud Hyundai originaalvaruosi ja muu remondi puhul, mida ei ole teostatud garantiikorras, on kasutatud originaal- või nendega samaväärse kvaliteediga varuosi

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантия действует со дня регистрации или передачи автомобиля первому владельцу, причем началом гарантийного срока считается хронологически более ранний день.

В течение срока действия гарантии уполномоченный перепродавец обязуется, не взимая с владельца автомобиля плату, ликвидировать все неисправности и повреждения, возникшие по вине завода-изготовителя или вследствие применения бракованных материалов, с учетом изложенных в настоящей гарантийной сервисной книге ограничений.

Условия действия гарантии:

- все работы по обслуживанию проведены в соответствии с требованиями, своевременно, и отметки о их проведении добавлены в гарантийную сервисную книгу. Если работы по обслуживанию осуществлял не перепродавец или уполномоченная станция технического обслуживания Hyundai, то владелец транспортного средства должен доказать выполнение работ по обслуживанию и соответствие выполненных работ по обслуживанию и операций всем требованиям HMC. Для доказательства соответствия требованиям выполненных работ по обслуживанию владелец транспортного средства должен сохранить все документы (счета, перечень выполненных операций и прочие документы), подтверждающие выполнение работ и описывающие содержание выполненных работ;
- об обнаруженной неисправности или дефекте незамедлительно сообщалось уполномоченному представителю Hyundai (не позднее, чем в течение двух недель после обнаружения);

või varuosi, mis on valmistatud vastavalt samadele tehnilistele näitajatele ja kvaliteedistandarditele;

- garantiiremondid on teostatud Hyundai maaletooja poolt volitatud hooldejaamas ja kõik muud hooldus- ja remonttööd on teostatud õigeaegselt ja vastavalt HMC ja volitatud maaletooja poolt kehtestatud eeskirjadele ning standarditele;
- sõidukile paigaldatud elektrilise lisavarustuse puhul ei ole muudetud elektriskeemi või on tehtud seda järgides täpselt Hyundai remondi- ning tööjuhiseid;
- garantiitööde teostamiseks peab sõiduki omanik esitama iga kord oma vastava sõiduki garantii- ja hoolderaamatu, millesse on sisse kantud kõik regulaarhooldused;
- vastavalt HMC-poolsetele ettekirjutustele tuleb osa hooldusprotseduure läbi viia selleks ettenähtud spetsiaaltööriistu kasutades ning neid peab teostama HMC standarditele vastava väljaõppe saanud tehnik.

Garantii alusel korvatakse defektsete agregaatide ja sõlmede remont või vahetus. Rikkega seotud kaudseid kahjusid (näiteks sõiduki seisu-päevad, pukseerimine, alternatiivse transpordi kulu, sõidukijuhi kahju jms.) ning samuti normaalsest kulumisest tingitud rikete kõrvaldamise kulused garantii alusel Maaletooja ei korva.

Normaalse kulumise määrab Hyundai volitatud esindaja sõltuvalt sõiduki kasutamistingimustest, seisukorrast ja läbisõidust.

- автомобиль с неисправностью или дефектом был доставлен на станцию технического обслуживания Hyundai для осуществления гарантийного ремонта без необоснованной задержки (не более двух недель). Гарантия не покрывает ущерб, обусловленный задержкой доставки автомобиля в гарантийный ремонт;
- в случае любого гарантийного ремонта применялись оригинальные запчасти Hyundai, в случае другого ремонта, не осуществленного в гарантийном порядке, применялись оригинальные или равноценные им по качеству запчасти или запчасти, изготовленные в соответствии с теми же техническими показателями и стандартами качества;
- гарантийные ремонты осуществлялись на станции технического обслуживания уполномоченного импортера Hyundai, и все другие работы по обслуживанию и ремонту выполнены вовремя и в соответствии с правилами и стандартами, установленными HMC и уполномоченным импортером;
- в отношении установленной в автомобиле электрической дополнительной комплектации не была изменена электрическая схема или это было сделано с точным соблюдением инструкций Hyundai по ремонту и эксплуатации;
- для осуществления гарантийных работ владелец транспортного средства должен каждый раз представлять гарантийную сервисную книгу соответствующего автомобиля, в которой отмечены все регулярные работы по обслуживанию;
- в соответствии с предписаниями HMC часть процедур обслуживания следует проводить с применением предусмотренных для этого специальных инструментов и их должен осуществлять техник, прошедший соответствующее стандартам HMC обучение.

На основании гарантии компенсируется ремонт или замена неисправных агрегатов и узлов. Связанный с неисправностью косвенный ущерб (например, дни простоя транспортного средства, буксировка,

GARANTII KEHTIVUSE ERISUSED

- eriotstarbelistele sõidukitele (turvafirmade operatiivsõidukid, taksod, sõidujagamisteenust pakkuvad sõidukid, kuller- ning transporditeenust osutavad sõidukid, õppe- ning rendisõidukid, jms.) kehtib 36 kuu pikkune ning 100 000 km läbisõidupiiranguga garantii.
- Hyundai IONIQ kõrgepingeakule kehtib kaheksa aasta pikkune ning 200 000 km läbisõidupiiranguga garantii.
- takso teenust osutava IONIQ EV (elektriauto) kõrgepingeakule kehtib kahe aasta pikkune ning 100 000 km läbisõidupiiranguga garantii. Käivitusakule (12V) kehtib kahe aasta pikkune ning 40 000 km läbisõidupiiranguga garantii.
- volitatud hooldejaamal on õigus keelduda garantiiremondi teostamisest kui tekib kahtlus sõiduki seisundi ja kasutustingimuste osas;
- käivitusakule kehtib 24-kuuline läbisõidupiiranguga garantii. Garantii käivitusakule kehtib üksnes tingimusel, et käivitusakut on hooldatud vastavalt käsiraamatus märgitule;
- hooldustarvikutele (piduriklotsid, pidurikettad, klaasipuhastid, süüteküünlad, filtrid, rihmad, siduriketask) kehtib tehasepoolne 24-kuuline garantii juhul, kui tegemist on tehasepoolse paigaldusvea või defektiga. Normaalsel kulumisel või kasutaja kasutusharjumuste iseärasustest test põhjustatud defekte Garantii ei korva;

Näide 1: Kui piduriklotside hõõrdkatted on purunenud defektse materjali tõttu, kuuluvad piduriklotsid garantiikorras vahetamisele. Kui piduriklotsid on kulumine normaalse amortisatsiooni tõttu, siis nad garantiikorras vahetamisele ei kuulu.

расходы на альтернативный транспорт, ущерб водителя транспортного средства и т.д.), а также расходы на устранение неисправностей, обусловленных нормальным износом, Импортер не компенсирует на основании гарантии.

Нормальный износ определяет уполномоченный представитель Hyundai в зависимости от условий эксплуатации, состояния и пробега транспортного средства.

ОСОБЕННОСТИ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

- на транспортные средства специального назначения (оперативные транспортные средства охранных фирм, такси, транспортные средства оказывающие услуги договорного таксиизвоза, транспортные средства, осуществляющие курьерские и транспортные услуги, учебные и арендованные транспортные средства и т.д.) действует Заводская гарантия сроком 36 месяцев и с ограничением пробега 100 000 км.
- на аккумулятор высокого напряжения Hyundai IONIQ действует восьмилетняя гарантия с ограничением на пробег в 200 000 км.
- на аккумулятор высокого напряжения IONIQ EV (электромобиль) оказывающий услуги таксиизвоза действует двухлетняя гарантия с ограничением на пробег в 100 000 км. На стартовый аккумулятор (12V) действует восьмилетняя гарантия с ограничением на пробег в 40 000 км.
- уполномоченная станция технического обслуживания вправе отказаться от осуществления гарантийного ремонта, если возникнет сомнение в части состояния и условий эксплуатации транспортного средства;
- на пусковой аккумулятор действует 24-месячная гарантия без ограничения пробега. Гарантия на пусковой аккумулятор

Näide 2: Kui siduri survelaager on purunenud tehasepoolse defekti tõttu ning põhjustanud seoses sellega ka sidurikettaga riknemise, kuuluvad nii survelaager kui ka sidurikettaga garantiikorras väljavahetamisele

- 24-kuuline läbisõidupiiranguta varuosagarantii kehtib kõikidele kliendi poolt ostetud Hyundai originaalvaruosadele, mis on paigaldatud järgides HMC remondijuhiseid ja kasutades HMC standarditega ettenähtud tööriistu;

Näide 3: Kui KLIENT ostab volitatud Hyundai esindusest originaalvaruosa ning laseb selle paigaldada vastavalt HMC poolsetele remondijuhistele ja 24 kuu jooksul ilmneb tehasepoolne defekt, siis kuulub antud varuosa garantiikorras vahetamisele.

- Hyundai audiosüsteemile kehtib 36-kuuline läbisõidupiiranguta garantii;
- sõiduki kere välispinna värvkattetele kehtib 60-kuulise läbisõidupiiranguta garantii, mis laieneb ainult tootjapoolsetele värvidefektidele;
- rehvidele kehtib garantii vastavalt nende valmistaja poolt ette nähtud tingimustele, mille eest on vastutav vastava rehvi kohalik edasimüüja (Kumho, Hankook, Bridgestone jne.);
- lisavarustusele ja seadmetele, mis on heaks kiidetud HMC poolt, kehtib 24-kuuline garantii;
- HMC poolt heakskiitmata lisavarustusele ja seadmete garantiikaitse olemasolu ja garantiitingimused määravad vastava lisavarustuse või seadmete tootjad. Vastavaid garantiitõid ei ole kohustatud teostama Hyundai volitatud hooldejaamad.

действует только при условии, что обслуживание пускового аккумулятора проводилось в соответствии со справочником;

- на сервисные принадлежности (тормозные колодки, тормозные диски, стеклоочистители, свечи зажигания, фильтры, ремни, диск сцепления) действует 24-месячная гарантия в случае, если имеет место заводская ошибка монтажа или дефект. Дефекты, обусловленные нормальным износом или особенностями эксплуатационных привычек пользователя, Заводская гарантия не покрывает.

Пример 1: Если фрикционные накладки тормозных колодок сломались вследствие дефектного материала, то тормозные колодки подлежат замене в гарантийном порядке. Если тормозные колодки износились вследствие нормальной амортизации, то они не подлежат замене в гарантийном порядке.

Пример 2: Если выжимной подшипник сцепления сломался вследствие заводского дефекта и вызвал в связи с этим повреждение диска сцепления, то как выжимной подшипник, так и диск сцепления подлежат замене в гарантийном порядке.

- 24-месячная гарантия на запчасти без ограничения пробега действует на все купленные клиентом оригинальные запчасти Hyundai, которые установлены с соблюдением ремонтных инструкций HMC и применением инструментов, предусмотренных стандартом HMC;

Пример 3: Если КЛИЕНТ купил в уполномоченном представительстве Hyundai оригинальную запчасть, и она устанавливается в соответствии с ремонтными инструкциями HMC, а в течение 24 месяцев выявляется заводской дефект, то данная запчасть подлежит замене в гарантийном порядке.

- Garantii ajal vahetatud või remonditud varuosad ei pikenda sõiduki garantii kehtivust. Samuti ei hakka asendatud või remonditud varuosadele kehtima uus garantiiperiood ning asendatud või remonditud varuosade garantiiperiood lõppeb samaaegselt a) sõidukile ostes antud garantii lõppemisega või b) asendatud või remonditud varuosale antud esialgse garantii lõppemisega (kumb saabub varem). Garantii ei pikene ka sõiduki garantiiremondile kulunud aja võrra.

ÜLDISED VÄLISTUSED

Garantii alla ei kuulu:

- kõik läbisõidujärgsed ja korralised hooldused ning nende teostamiseks kasutatavad materjalid;
 - reguleerimised, puhastused, määrimised, õlide ning vedelike lisamine;
 - vigastused ja vead, mis volitatud maaletooja esindaja seisukohalt tulenevad sellest, et ei ole teostatud või ei ole teostatud õigeaegselt hoolderaamatus toodud regulaarhooldusi ja ülevaatusi;
 - kõik ülekoormusest, ebaõigest hooldamisest, hoolimatust kasutamisest või õnnetusjuhtumitest tulenevad vigastused ja vead;
 - kõik häired või vigastused, mis tulenevad sellest, et ei ole kasutatud HMC originaal- või nendega samaväärse kvaliteediga varuosi või varuosi, mis on valmistatud vastavalt samadele tehnilistele näitajatele ja kvaliteedistandarditele või on kasutatud sõiduki eksploatatsiooniks mitte ette nähtud (käsiraamatus märkimata) kütust või määrdeaineid;
 - sõiduk, mille ehitust on muudetud ilma volitatud maaletooja esindaja eelneva kooskõlastusega;
- на аудиосистему Hyundai действует 36-месячная гарантия без ограничения пробега;
 - на краску наружной поверхности кузова транспортного средства предоставляется 60-месячная гарантия без ограничения пробега, которая распространяется только на дефекты покраски производителя;
 - на шины гарантия действует в соответствии с предусмотренными их изготовителем условиями, за которые отвечает местный перепродавец соответствующих шин (Kumho, Hankook, Bridgestone и т.д.);
 - на дополнительную комплектацию и устройства, одобренные HMC, действует 24-месячная гарантия;
 - наличие гарантийного покрытия и гарантийные условия на не одобренную HMC дополнительную комплектацию и устройства определяют производители соответствующей дополнительной комплектации или устройств. Уполномоченные станции технического обслуживания Hyundai не обязаны осуществлять соответствующие гарантийные работы.
 - Замененные и отремонтированные в гарантийный период запчасти не продлевают действие гарантии транспортного средства. В отношении замененных или отремонтированных деталей также не начинает действовать новый гарантийный период, гарантийный период замененных или отремонтированных запчастей заканчивается одновременно с а) прекращением гарантии, выданной при покупке транспортного средства или б) прекращением первоначальной гарантии, выданной на замененные или отремонтированные запчасти (который из них наступит раньше). Заводская гарантия также не продлевается на время гарантийного ремонта транспортного средства.

- lisavarustus, mis ei ole heaks kiidetud volitatud maaletooja esindaja poolt;
- kerged rikked ja häired, mis ei tulene materjali- või valmistusvigadest või ilmnevad sõitmisel ekstreemsetes tingimustes;
- väga nõrk ja madal hääl või vibratsioon, mis ei halvenda sõiduki kvaliteeti ja töötamist;
- vähesel määral õli lekkimine tihenditest, kui sellega ei kaasne õlitaseme olulist alanemist;
- mootori õli- või kütusekulu, mis erineb HMC poolt märgitust;
- kerepaneelide vahelised praod, mis jäävad HMC poolt lubatud piiridesse; Mõiste "kerepaneelid" ei hõlma mitte ühelgi juhul sõiduki väljalasketorustikku, veermiku ega pidurisüsteemi osa või detaili;
- silmaga mittenähtavad värvkatte, kroomitud osade ja iludetailide välistes vigastused;
- kivide, killustiku, teesoola jms. poolt põhjustatud välistes vigastused ja korrosioon;
- värvi vananemine, toonimuutus või pleekimine, mis on tingitud putukatest, lindudest, puu mahladest (sh vaigust), tõrvast, tehaste, keskkonna või õhu saastest, asjatundmatust remondist, hoolimatust või valest eksploateerimisest;
- ülevaatused, pingutused, reguleerimised, rataste seadenurkade reguleerimine, puhastamine, määrimine, õlivahetus, kütuse, aku elektrolüüdi lisamine, konditsioneerit täitegaas jm võimalikud auto korralise hooldusega seotud tööd;

ОБЩИЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ

К заводской гарантии не относятся:

- все обслуживания, осуществляемые по устанавливаемому пробегу, очередное обслуживание, а также применяемые для их осуществления материалы той;
- регулировка, чистка, смазка, заливка масел и жидкостей;
- повреждения и дефекты, которые с точки зрения уполномоченного импортера вытекают из того, что не осуществлялось или своевременно не осуществлялось указанное в сервисной книге регулярное обслуживание и осмотр;
- все повреждения и дефекты, вытекающие из перегрузки, неправильного обслуживания, небрежной эксплуатации или несчастных случаев;
- все неполадки или повреждения, вытекающие из того, что не использовались оригинальные или равноценные по качеству запчасти HMC или запчасти, которые изготовлены в соответствии с теми же техническими показателями и стандартами качества, или при эксплуатации транспортного средства применялось непредусмотренное (не указанное в справочнике) топливо или смазочное вещество;
- транспортное средство, конструкцию которого изменили без предварительного соглашения с уполномоченным представителем импортера;
- дополнительная комплектация, не одобренная уполномоченным представителем импортера;
- легкие повреждения и неполадки, которые не вытекают из дефектов материала или изготовления или выявляются при езде в экстремальных условиях;
- очень слабый и низкий звук или вибрация, которая не ухудшает качество и работу транспортного средства;
- утечка небольшого количества масла из прокладок, если это не

Näide 1: Juhul kui mõne garantii alla kuuluva detaili vahetus (nt rooliotsad vms) eeldab rataste seadenurkade reguleerimist, siis kuulub ka rataste seadenurkade reguleerimine garantiikorras teostamisele

- sõiduki tehnilisest tingimusest (rikkest) tulenev ajakadu, tulude vähenemine ja muud kaasnevad kulutused (bensiin, telefonikõned, ööbimine, pukseerimine jne);
- sõiduki ekspluaterimisest tingitud loomulik kulumine;

Näide 2: Kui sõidukile on teostatud avariiremont (mingi detaili vahetus ja värvimine), siis ei saa sellesama detaili värvimist hilisema värvidefekti korral enam garantiikorras teostada.

- kindlustusfirmade poolt tagasiostetud sõiduk;

Garantii kaotab kehtivuse, kui autot kasutatakse meelelahutuslikel, sportlikel eesmärkidel treeningautona, julgestus- või võistlusautona.

OMANIKU VASTUTUS

Regulaarhooldused

Auto parima töökorra tagamiseks tuleb järgida Hyundai Motor Company ja maaletooja poolt välja töötatud hooldusprogrammi.

Pidage täpselt kinni ettenähtud hooldetähtaegadest. Hooldetähtaegade eiramisel auto Garantii enam ei kehti.

сопровождается значительным снижением уровня масла;

- расход моторного масла или топлива, который отличается от указанного НМС;
- щели между панелями кузова, которые остаются в допустимых НМС пределах; в понятие «панель кузова» ни в одном из случаев не входит часть или деталь выхлопной трубы, ходовой части или тормозной системы;
- невидимые глазу внешние повреждения краски, хромированных элементов и декоративных деталей;
- внешние повреждения и коррозия, вызванные камнями, щебнем, дорожной солью и т.п.
- старение краски, изменение тона или выгорание, обусловленные насекомыми, птицами, древесными соками (в т.ч. древесной смолой), смолой, заводским загрязнением, загрязнением окружающей среды или воздуха, некомпетентным ремонтом, небрежностью или неправильной эксплуатацией;
- осмотры, натяжения, регулировки, регулировка угла установки колес, чистка, смазка, замена масла, заливка топлива, электролита аккумулятора, наполнительный газ кондиционера и другие возможные работы, связанные с очередным обслуживанием автомобиля;

Пример 1: В случае если попадающая под какую-либо гарантию замена детали (напр., рулевой наконечник и пр.) предполагает регулировку угла установки колес, то и регулировка угла установки колес подлежит исполнению в гарантийном порядке.

- вытекающие из технического условия (неисправности) транспортного средства потеря времени, уменьшение доходов и другие сопутствующие расходы (бензин, телефонные разговоры, ночевка, буксировка и т.д.);

Kõige professionaalsemad Hyundai autode hoolduse teostajad on Hyundai ametlikud hooldejaamad.

Garantii kehtivuse eelduseks on Garantii kehtivuse ajal garantiitööde teostamine Hyundai ametlikes hooldejaamades ja regulaarsete hoolduste teostamine Hyundai ametlikes hooldejaamades või muude teenusepakujate poolt kõiki HMC asjakohaseid nõudeid ja standardeid arvestades. Kui hooldustöid ei ole teostanud edasimüüja või Hyundai volitatud hooldejaamas, siis peab sõiduki omanik tõendama hooldustööde teostamist ning teostatud hooldustööde ja operatsioonide vastavust kõigile HMC nõuetele.

Korraline kontroll

Jälgige pidevalt auto tehnilist seisukorda. Kontrollige tulede korrasolekut, vedelike taset, rehvirõhku ja värvkatte seisukorda. Küsimuste tekkimisel (näiteks võõrad helid, muutused seadmete tavapärasel töös või välimuses, jne.) pöörduge koheselt Hyundai volitatud esinduse poole.

- Esimene hooldus (1000-1500 km peale auto kasutusele võttu) on vaba-
tahtlik. See on vajalik, tagamaks auto mootori parema sissetöötamise.
- Regulaarhooldused teostatakse sõltuvalt mudelist peale iga 15 000,
20 000 km või 30 000 km läbimist alates auto kasutuselevõttust või eelne-
vast hooldusest. Vähema läbisõidu puhul tuleb regulaarhooldus teostada
peale 12 kuu möödumist auto kasutuselevõttust või eelnevast hooldusest.

- Iga hoolduse teostamise kohta teeb Hyundai hooldus garantiiraama-
tusse või digitaalsesse hoolduspassi vastava märke.

Sõiduki tehasekonstruktsiooni säilimine

Hyundai sõiduk on valmistatud parimatest materjalidest, kasutades are-
nenuimat tehnoloogiat. Juhul kui muudetud on sõiduki konstruktsiooni või

- естественный износ, обусловленный эксплуатацией транспорт-
ного средства;

*Пример 2: если осуществлен аварийный ремонт транспортного
средства (замена или покраска какой-либо детали), то покраску
этой же детали в случае повреждения краски в дальнейшем уже
нельзя будет осуществить в гарантийном порядке.*

-транспортное средство, выкупленное страховой фирмой;

Гарантия теряет силу, если автомобиль эксплуатируется в развлека-
тельных целях, в спортивных целях в качестве тренировочного, стра-
ховочного или гоночного автомобиля.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СОБСТВЕННИКА

Регулярное обслуживание

В целях обеспечения лучшей работы автомобиля следует действо-
вать в соответствии с разработанной Hyundai Motor Company и импор-
тером программой обслуживания.

Точно соблюдайте предусмотренные сроки обслуживания. При
игнорировании сроков обслуживания заводская гарантия на автомо-
биль не действуют.

Самыми профессиональными исполнителями обслуживания авто-
мобилей Hyundai являются официальные станции технического обслу-
живания Hyundai.

Предпосылкой действия заводской гарантии является осуществле-
ние гарантийных работ в период действия заводской гарантии на офи-
циальных станциях технического обслуживания Hyundai и проведение
регулярного обслуживания на официальных станциях технического

elektriskeemi Hyundai volitatud esindajaga eelnevalt kooskõlastamata, kaotab garantii kehtivuse.

Sõiduki kasutamine

Sõiduki kasutamisel järgige käsiraamatus toodud juhiseid ning nõuandeid. Küsimuste tekkimisel pöörduge koheselt Hyundai volitatud

Garantii ei kata vigastusi ega kahju, mille põhjuseks on auto ebaõige või ebapiisav hooldus, käsiraamatus toodud juhiste järgimata jätmine, väärkasutamine või nõuetele mittevastav remont.

обслуживания Hyundai или в других фирмах с учетом всех уместных требований и стандартов НМС. Если работы по обслуживанию осуществлял не перепродавец или уполномоченная станция технического обслуживания Hyundai, то владелец транспортного средства должен доказать выполнение работ по обслуживанию и соответствие выполненных работ по обслуживанию и операций всем требованиям НМС.

Очередной контроль

Постоянно следите за техническим состоянием автомобиля. Проверяйте исправность фар, уровень жидкостей, давление в шинах и состояние краски. При появлении вопросов (например, посторонние звуки, изменения в обычной работе или внешнем виде устройств и т.д.) немедленно обратитесь в уполномоченное представительство Hyundai.

- Первое обслуживание (1000-1500 км после начала пользования автомобилем) является добровольным. Оно необходимо для обеспечения лучшей приработки двигателя автомобиля.
- Регулярные обслуживания проводятся в зависимости от модели по истечении каждого пробега в 15 000, 20 000 км или 30 000 км с начала пользования автомобилем или предыдущего обслуживания. В случае меньшего пробега, регулярное обслуживание следует проводить по истечении 12 месяцев с начала пользования автомобилем или предыдущего обслуживания.
- В отношении каждого проведенного обслуживания станция обслуживания Hyundai делает соответствующую отметку в гарантийной книге или в дигитальном паспорте обслуживания.

Сохранение заводской конструкции транспортного средства

Транспортное средство Hyundai изготовлено из лучших материалов

KORROSIONIGARANTII

Hyundai Motor Company garanteerib, et Teie uue Hyundai sõiduki kerepaneelidel puuduvad materjali- ja valmistusvead, mille tõttu võivad tekkida korrosioonist põhjustatud läbivad augud.

Hyundai volitatud remonditöökoda remondib või asendab sõiduki õige kasutuse korral kõik kere korrosioonist tingitud läbivate aukudega keredetailid tasuta korrosioonigarantii kehtivuse perioodil.

Korrosiooniks loetakse värvipinna all ning plekkdetailide sise-pindadel tekkivat läbivat roostet (seestpoolt väljapoole), mille tõttu on saanud kahjustada mõni sõiduki kerepaneel.

Korrosioonigarantii säilimise eeltingimuseks on iga-aastase korrosioonikontrolli (Anti Perforation Check) teostamine. Korrosioonikontroll on eraldi tellitav tasuline teenus, mida tuleb teostada HMC poolt väljatöötatud standardite järgi ja mille kohta tuleb teha vastav märge garantii- ja hoolderaamatusse.

NB! Mitte samastada korrosioonikontrolli korralise hooldusega!

Korrosioonigarantii kehtivuse eelduseks on, et korrosioonikontroll on teostatud igal aastal ja korrosioonikontrolli käigus leitud puudused (välised vigastused) on lastud kõrvaldada hiljemalt ühe kuu jooksul pärast puudustele tähelepanu juhtimist.

Korrosioonikontrolli tellimine Hyundai hoolduses vastavalt hoolderaamatus toodud ajagraafikule on sõiduki omaniku vastutusel.

с применением самых развитых технологий. В случае если изменена техническая конструкция или электрическая схема транспортного средства без предварительного согласования с уполномоченным представителем Hyundai, то гарантия теряет силу.

Эксплуатация транспортного средства

При эксплуатации транспортного средства соблюдайте изложенные в справочнике инструкции и рекомендации. При появлении вопросов сразу же обращайтесь к уполномоченному представителю Hyundai.

Гарантия не покрывает повреждения и ущерб, причиненный неправильным или недостаточным обслуживанием автомобиля, несоблюдением изложенных в справочнике инструкций, неправильной эксплуатацией или несоответствующим требованиям ремонтом.

KORROSIONIGARANTII KESTUS

Korrosioonigarantii kestus on 144 kuud (12 aastat) ilma läbisõidupiiranguta.

Mõiste "kerepaneelid" ei hõlma mitte ühelgi juhul sõiduki väljalasketorus-tikku, veermiku ega pidurisüsteemi osa või detaili. Garantii alla ei kuulu sõiduki välispinna korrosioon, mis on tavaliselt põhjustatud liiva, soola, rahe või kivide poolt tekitatud kahjustuste tähelepanuta jätmisest.

Kõik antud garantiitingimustes käsitlemata olukorrad lahendatakse vastavalt kohalikule kehtivale seadusandlusele.

ГАРАНТИЯ ОТ КОРРОЗИИ

Hyundai Motor Company гарантирует, что на панелях кузова Вашего нового автомобиля Hyundai отсутствуют дефекты материала и изготовления, из-за которых могут возникнуть вызванные коррозией сквозные отверстия.

Уполномоченная ремонтная мастерская Hyundai бесплатно ремонтирует или заменяет в период действия гарантии от коррозии при правильной эксплуатации автомобиля все детали кузова, на которых в связи с коррозией появились сквозные отверстия.

Коррозией считается возникающая под краской и на внутренних поверхностях листовых деталей сквозная ржавчина (изнутри наружу), вследствие которой повреждена какая-либо панель кузова автомобиля.

Предпосылкой сохранения гарантии от коррозии является осуществление ежегодной проверки на наличие коррозии (Anti Perforation Check). Проверка на наличие коррозии – это отдельно заказываемая платная услуга, которую надо осуществлять в соответствии с разработанными НМС стандартами и относительно которой необходимо сделать соответствующую пометку в гарантийной сервисной книге.

NB! Не отождествлять проверку на наличие коррозии с регулярным обслуживанием!

Предпосылкой действия гарантии от коррозии является то, что проверка на наличие коррозии осуществляется ежегодно и обнаруженные в ходе проверки на наличие коррозии недостатки (внешние

повреждения) устраняются в течение одного (1) месяца с момента обнаружения дефекта.

За заказ проверки на наличие коррозии в обслуживании Hyundai в соответствии с указанным в сервисной книге графиком ответственность несет владелец транспортного средства.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ГАРАНТИИ ОТ КОРРОЗИИ

Продолжительность гарантии от коррозии составляет 144 месяца (12 лет) без ограничения пробега.

NB! В понятие «панели кузова» ни в одном из случаев не входит часть или деталь выхлопной трубы, ходовой части или тормозной системы. Гарантия не распространяется на коррозию наружной поверхности автомобиля, которая обычно обусловлена невниманием к повреждениям, причиненным песком, солью, градом или камнями.

Все ситуации, не рассмотренные в данных условиях предоставления гарантии, разрешаются в соответствии с действующим местным законодательством.

Operaatori teenused:

- 24h kõnedele vastamine.
- Konsultatsioon ja nõustamine nii tehnilise rikke kui ka kahjujuhtumi korral.
- Parima abi organiseerimine vastavalt juhtumi asukohale ja iseloomule

Teenuseid osutatakse 24h päevas ja 365 päeva aastas Euroopas järgnevatel riikides:

Albaania, Andorra, Austria, Belgia, Bosnia ja Hertsegoviina, Bulgaaria, Gibraltar, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Makedoonia, Malta, Monaco, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia ja Montenegro, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Suurbritannia, Šveits, Taani, Tšehhi, Türgi (Euroopa osa), Ungari ja Eesti Vabariigi mandriosa, Saaremaa, Hiiumaa ja Muhu avalikud teed.

Puksiirteenus ootamatult tekkinud tehniliste rikete või avarii korral:

Auto tasuta pukseerimine rikke või kahjujuhtumi sündmuskohalt lähimasse autoriseeritud töökotta või valvega parklasse toimub eeldusel, et abi andmine sündmuskohal ei ole võimalik ja auto tehniline seisukord ei võimalda ise sõita lähimasse remonditöökotta. Pukseerimine on tasuta vaid juhul, kui sõidukil on kehtiv garantii ja autol on graafikujärgsed hooldused teostatud autoriseeritud Hyundai teeninduses.

Услуги оператора:

- Круглосуточные ответы на звонки.
- Консультации и рекомендации как по техническим неисправностям, так и в случае повреждения.
- Устраивание лучшей помощи в соответствии с местом нахождения и характером происшествия.

Услуги оказываются 24 часа в сутки и 365 дней в году в следующих государствах Европы: Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Великобритания, Венгрия, Германия, Гибралтар, Голландия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Македония, Мальта, Монако, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сербия и Монтенегро, Словакия, Словения, Турция (Европейская часть), Финляндия, Франция, Хорватия, Чехия, Швейцария, Швеция и материковая часть Эстонии, общественные дороги Сааремаа, Хийумаа и Муху.

Услуга буксировки в случае неожиданно возникшей технической неисправности или аварии:

Бесплатная буксировка автомобиля от места совершения поломки или повреждения в ближайшую авторизованную мастерскую или на охраняемую парковку производится при условии, что оказание помощи на месте невозможно, и техническое состояние автомобиля не позволяет самому доехать до ближайшей мастерской. Буксировка бесплатная только в случае, если у транспортного средства имеется действующая гарантия, и обслуживание автомобиля согласно графику выполнялось в авторизованном обслуживании Hyundai.

Tasuta abi sündmuskohal osutatakse järgnevate ootamatult tekkinud rikete korral:

- Käivitusabi ootamatu aku tühjenemise korral*;
- Ratta vahetus ootamatu rehvi purunemise tõttu;
- Ukse luku avamine (kui võimalik);
- Lisakütuse toomine ootamatu kütuse lõppemise puhul;
- Reisijate transport sündmuskohalt ühte samas riigis asuvasse sihtkohta, juhul kui riket ei õnnestu sündmuskohal kõrvaldada.

* Peale käivitusabi saamist on KLIENT kohustatud esimesel võimalusel ja mõistliku aja jooksul (hiljemalt kaks nädalat peale abi saamist) laskma autot kontrollida autoriseeritud töökojas.

Tasuta Hyundai 24h abi teenust osutatakse vaid sõidukile, mis on märgitud käesolevasse garanti- ja hoolderaamatusse ja eeldusel, et autol on graafikujärgsed hooldused teostatud autoriseeritud Hyundai teeninduses. Autoabi teenuse osutajal on õigus sündmuskohal kontrollida garanti- ja hoolderaamatut garanti kehtivuse ja hooldusajaloo välja selgitamiseks.

Korduv autoabi teenus tingituna ühel ja samal sõidukil järjest esineva ühe ja sama vea kõrvaldamiseks on tasuline.

Бесплатная помощь на месте происшествия оказывается при следующих неожиданно возникших поломках:

- Помощь запуска в случае неожиданной разрядки аккумулятора*;
- Замена колеса из-за неожиданного разрушения шины;
- Открытие замка двери (если возможно);
- Доставка дополнительного топлива при неожиданном израсходовании топлива;
- Доставка пассажиров с места происшествия в одно место назначения, находящееся в том же государстве, если поломку не удаётся устранить на месте происшествия.

* После получения помощи с запуском клиент обязан при первой возможности и в течение разумного времени (не позднее двух недель с момента получения помощи) произвести контроль автомобиля в авторизованной мастерской.

Бесплатная услуга автопомощи Hyundai 24 ч. оказывается только тем транспортным средствам, которые отмечены в настоящей книжке гарантии и обслуживания, и при условии, что обслуживание автомобиля согласно графику выполнялось в авторизованном обслуживании Hyundai. Оказывающий услугу автопомощи имеет право на месте происшествия проверить книжку гарантии и обслуживания для выяснения действия гарантии и истории обслуживания.

Повторная услуга автопомощи для одного и того же транспортного средства по устранению одной и той же неисправности платная.